

理系留学生のための

自然科学の 日本語

細井和雄 編著

HOSOI Kazuo

Natural Science Japanese
for International Students

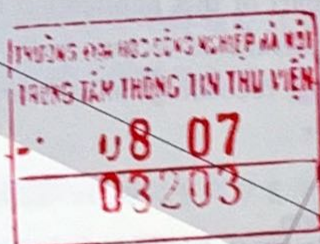
理系留学生のための

自然科学の 日本語

細井和雄 編著

HOSOI Kazuo

Natural Science Japanese
for International Students



まえがき

本書は日本の教育機関で自然科学を学ぶことを志す理系留学生のための日本語学習の教本です。それぞれの専門の勉強を始める前の段階で自然科学系の日本語の文章にふれ、慣れ親しむことでスムーズに専門の学習へ進むことができるように企画しました。対象とする学習者の日本語レベルはおよそN1ですが、N2の学生も学習できるように配慮されています。本書では、化学、工学、情報科学、医学・生命科学、宇宙科学の5分野から題材を選び、それぞれの分野の記事を読み解く力をつけられるように編集しました。学習者が将来専門とする分野以外の分野の記事も含まれますが、そのような記事も読解できるようになることで、自然科学系の日本語の幅を身につけることができると信じています。本書の特徴・留意点は次の通りです。

1. 本書は10課からなり、各課は「本文」、「ルビ付き本文」、「重要語句の訳」、「問題」から構成されています。本文中の「重要語句」はゴシック体で示し、その訳を「重要語句」表に掲載しています。(課タイトルや見出しの語句が「重要語句」にとりあげられている場合もあります。) 同一の重要語句が複数の課に出現した場合、各課の「重要語句」表に重複掲載しています。このため、学習者はどの課からでも学習を開始しやすくなっています。
2. 各課の本文中、「重要語句」として挙げた語句にはベトナム語、中国語および英語の訳語を掲載しています。これらの訳は、本文中の意味に最も近いと思われる訳を記載しています。そのため、語句が本来常用されている意味から少しずれている可能性もあります。
3. 「問題」では、日本語話者が繁用するやや特殊な日本語表現や構文などを取り上げ、理解を促しながら、記事の内容を深く理解できているかどうかを問うように作成しています。
4. 学習時間は、学習者のレベルや教授の仕方にもよりますが、本書全体を20-30時間(各課を2,3時間程度)で終わられるように構成されています。

尚、本書への転載をご承諾下さいました各出版社、新聞社、および原著者の皆様方に対して心からお礼を申し上げます。また、本書の出版にあたり大変お世話になりました(株)スリーエーネットワークの佐野智子様にも深くお礼申し上げます。

令和2年6月

細井和雄

目次

化学

1. 化学が「夢」を「現実」にする…………… 2
2. 世界を変えるか、驚異の新素材カーボンナノチューブ…………… 11
3. 導電性高分子——白川英樹博士の業績…………… 26

工学

4. ロボットはどこまで人間に近づくか…………… 37
5. 2014年度ノーベル物理学賞——青色LED発明…………… 45
6. リチウムイオン電池の発明…………… 56

情報科学

7. Googleの「量子超越」 AIしのぐ技術革新の衝撃…………… 66

医学・生命科学

8. iPS細胞 創薬でも注目、既存薬でALS治験へ…………… 75
9. 「神の領域」に近づくゲノム編集 人間での研究はどこまで許されるか…………… 86

宇宙科学

10. ブラックホール撮影 次は「ジェット」の仕組み解明へ…………… 98

自由探索の学
日本語本

自由探索の学
日本語本

©2020 by HOSOI Kazuo

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the Publisher.

Published by 3A Corporation.

Trusty Kojimachi Bldg., 2F, 4, Kojimachi 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japan

ISBN978-4-88519-870-2 C0081

First published 2020

Printed in Japan